



Менеджмент когнітивних симптомів та реабілітаційна терапія (CogSMART) при черепно-мозковій травмі. Посібник для фахівців (україномовна версія). 3 частина: сесії 9-12

Елізабет Твамлі

Сара Нунен

Гаурі Савла

Дон Шизер

Емі Джек

Яна Українська

Жанна Комова

Артем Осадчий

Олег Чабан

Олена Хаустова

Дмитро Асонов

University of California, San Diego

Київський міський клінічний госпіталь ветеранів війни

Київський міський клінічний госпіталь ветеранів війни

Київський міський клінічний госпіталь ветеранів війни

Національний медичний університет імені О.О.

Богомольця

Національний медичний університет імені О.О.

Богомольця

Національний медичний університет імені О.О.

Богомольця

CogSMART є програмою когнітивного тренінгу для людей з черепно-мозковою травмою (ЧМТ). Вона спрямована на покращення навичок перспективної пам'яті, уваги, виконавчих функцій (розв'язання проблем, планування, когнітивна гнучкість) задля більш успішного виконання повсякденної діяльності та досягнення цілей в особистій, робочій та навчальній сферах. В основі CogSMART лежить не велика кількість тренувань та завдань, а компенсаторний когнітивний тренінг — вдосконалення когнітивних навичок шляхом використання певних адаптаційних стратегій та усунення перешкод. Використання CogSMART вже продемонструвало гарні результати у когнітивній реабілітації осіб з черепно-мозковою травмою в США.

Переклад посібника виконали фахівці Київського міського клінічного госпіталю ветеранів війни з подальшим науковим редагуванням тексту професорами кафедри медичної психології, психосоматичної медицини та психотерапії Національного медичного університету імені О.О. Богомольця. З дозволу доктора Елізабет Твамлі, автора оригінальної програми, україномовна версія посібника розміщена в журналі та доступна для ознайомлення україномовній аудиторії. Програма містить 12 сесій.

Із сесіями 1 – 4 можна ознайомитись у першій частині перекладеного посібника за [посиланням](#).

Із сесіями 5-8 можна ознайомитись у другій частині перекладеного посібника за [посиланням](#).

У цій частині української версії посібника представлені сесії 9 - 12 програми CogSMART.

9 сесія присвячена навчанню та пам'яті, є логічним продовженням 8 сесії. Учасники можуть бути ознайомлені з новими стратегіями запам'ятовування та потренувати їх під



час групових завдань.

10 сесія присвячена вирішенню проблем та когнітивній гнучкості. Учасники зможуть ознайомитись зі стратегіями мозкового штурму та шестикроковим методом вирішення завдань.

11 сесія є логічним продовженням 10 сесії і також присвячена вирішенню проблем та когнітивній гнучкості. Учасники мають можливість ознайомитись із стратегіями вербалізації, тестуванням гіпотез та іншими навичками, які допомагатимуть у плануванні.

12 сесія є заключною, під час неї підбиваються підсумки роботи в рамках сесій CogSMART та обговорюються подальші перспективи та шляхи розвитку.

Цей матеріал може бути корисним лікарям-психологам, ерготерапевтам, психотерапевтам та спеціалістам суміжних спеціальностей, які працюють з людьми з ЧМТ і проводять когнітивну реабілітацію чи когнітивний тренінг.

Уточнювальні заяви

Перекладено за версією:

Twamley, E.W., Noonan, S.K., Savla, G.N., Schiehser, D., & Jak, A. (2010). Cognitive Symptom Management and Rehabilitation Therapy (CogSMART) for Traumatic Brain Injury. Unpublished treatment manual[1].

Менеджмент когнітивних симптомів та реабілітаційна терапія (CogSMART) при черепно-мозковій травмі. Посібник для фахівців / [Е. В. Твамлі, С. К. Нунен, Г. Н. Савла та ін.] / Перекладачі Асонов Д.О., Українська Я.С., Комова Ж.С., Осадчий А.О. / Наукові редактори Чабан О.С., Хаустова О.О. // – Київ, 2020. – 70 с.

Ви можете використовувати цей посібник для клінічних та освітніх цілей, але, будь ласка, цитуйте авторів (включіть титульну сторінку з повним посиланням та цитування на кожній сторінці у нижньому колонтитулі), коли розповсюджуєте посібник повністю або частково пацієнтам, надавачам послуг, студентам або іншим, і коли йдеться про даний посібник на конференціях, презентаціях чи інших заходах. Якщо ви хочете використовувати цей посібник в дослідницьких цілях, зверніться до Др. Елізабет Твамлі (etwamley@ucsd.edu) за дозволом.

Всі права захищені.

Дозвіл на копіювання, модифікацію та розповсюдження будь-якої частини цього посібника в освітніх, наукових та некомерційних цілях, без гонорару та письмової згоди надається Др. Елізабет Твамлі, професором психіатрії Університету Каліфорнії, Сан-Дієго, за умови, що вищезазначене повідомлення про авторські права, цей та наступні три абзаци будуть міститись у всіх примірниках.

У випадку, якщо ви маєте наміри включити цей посібник в комерційні продукти або використовувати в комерційних цілях, зверніться у Відділ передачі технологій, Університет Каліфорнії Сан-Дієго, 9500 Gilman Drive, код 0910, La Jolla, CA 92093-0910, тел.: (858)534-5815, факс: (858)534-7345, e-mail: invent@ucsd.edu.

У жодному разі Університет Каліфорнії не несе відповідальності за будь-які прямі, непрямі,



спеціальні, випадкові чи інші збитки, включаючи втрату прибутків, внаслідок використання цього посібника. Навіть якщо Університет Каліфорнії був попереджений про можливість таких збитків.

Даний посібник надається за принципом «як є», а Університет Каліфорнії не зобов'язаний надавати ніякого технічного обслуговування, підтримки, оновлення, вдосконалення чи модифікації цього матеріалу.

Університет Каліфорнії не надає гарантій будь-якого характеру, явних чи неявних, включаючи, але не обмежуючись, гарантіями якості товарів та використання в конкретних цілях, або що використання даного посібника не порушує жодних патентних, торговельних марок чи інших прав.

Оригінальне керівництво та інші матеріали щодо CogSMART можна знайти на офіційному сайті посібника <http://www.cogsmart.com> [2].

Просимо надсилати відгуки, пропозиції та побажання щодо перекладу на адресу assonov.dm@gmail.com.

Посилання

1. Twamley E, Noonan S, Savla G, Schiehser D, Jak A. Cognitive Symptom Management And Rehabilitation Therapy (Cogsmart) For Traumatic Brain Injury. San Diego: University of California; 2010.
2. CogSMART. Cogsmart.com. <http://www.cogsmart.com>. Published 2020. Accessed September 27, 2020.